

# KNOW YOUR HOME<sup>SM</sup>

CONOCER SU HOGAR Y NEGOCIO ES EL  
PRIMER PASO PARA MANTENERLOS SEGUROS



Columbia Gas®  
A NiSource Company

EN CASO DE EMERGENCIA, LLAME A COLUMBIA GAS AL

**1-800-432-9515, 24/7**

## ¿POR QUÉ RECIBE ESTE FOLLETO?

Debido a que vive o trabaja en un área general de un sistema de tuberías de gas natural subterráneo, usted desempeña un papel clave como nuestro socio para mantener ese sistema seguro, confiable y protegido.

Operamos una red subterránea de tuberías y equipos relacionados que llevan gas natural de combustión limpia a hogares, negocios y fábricas en su área.

Como parte de nuestro esfuerzo por aumentar su conciencia sobre la seguridad y el mantenimiento de las tuberías de gas, este folleto explicará cómo reconocer y responder ante una fuga de gas natural o identificar nuestro equipo de tuberías, cómo detectar e reportar actividades sospechosas alrededor de los equipos de tubería y, lo más importante, cómo prevenir daños y protegerse contra lesiones personales. Por favor, lea y comparta esta información con otras personas en su área y guárdela para utilizarla como referencia en el futuro.

Si desea una copia digital de este folleto, escanee el código QR a continuación:



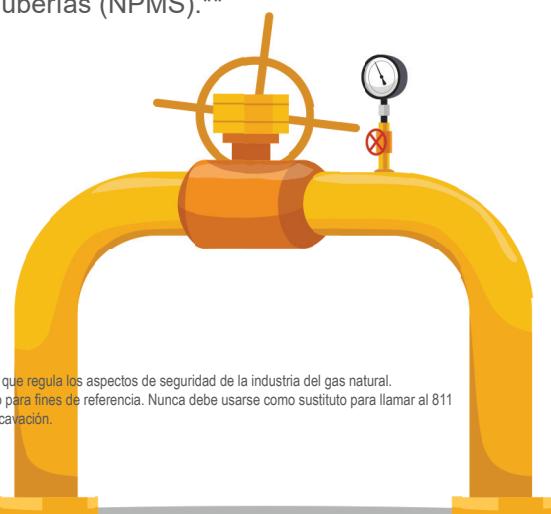
## LOS SISTEMAS DE TUBERÍAS DE GAS ENTREGAN LA ENERGÍA DE NUESTRA NACIÓN

Mucha gente no se da cuenta de la importancia del sistema de tuberías de gas natural de nuestra nación. Cada día, la red subterránea de más de un millón de millas de tubería, transporta gas natural de manera segura, desde las áreas de suministro hasta los hogares, negocios y fábricas de los clientes en todo el país.

La industria del gas natural tiene un historial comprobado de seguridad. La entrega segura de gas natural a las comunidades y a los clientes a los que prestamos servicio no es solo nuestro compromiso, sino también un valor fundamental.

## SISTEMA NACIONAL DE MAPEO DE TUBERÍAS DE GAS

Visite el sitio web de la Administración de Seguridad de Materiales Peligrosos y Tuberías (PHMSA)\* del Departamento de Transporte de EE. UU. [phmsa.dot.gov](http://phmsa.dot.gov) para obtener más información y ver las ubicaciones de la tubería, utilizando la vista del mapa público del Sistema Nacional de Mapeo de Tuberías (NPMS).\*\*



\* PHMSA es la agencia federal que regula los aspectos de seguridad de la industria del gas natural.

\*\* Los datos de NPMS son solo para fines de referencia. Nunca debe usarse como sustituto para llamar al 811 previo a las actividades de excavación.

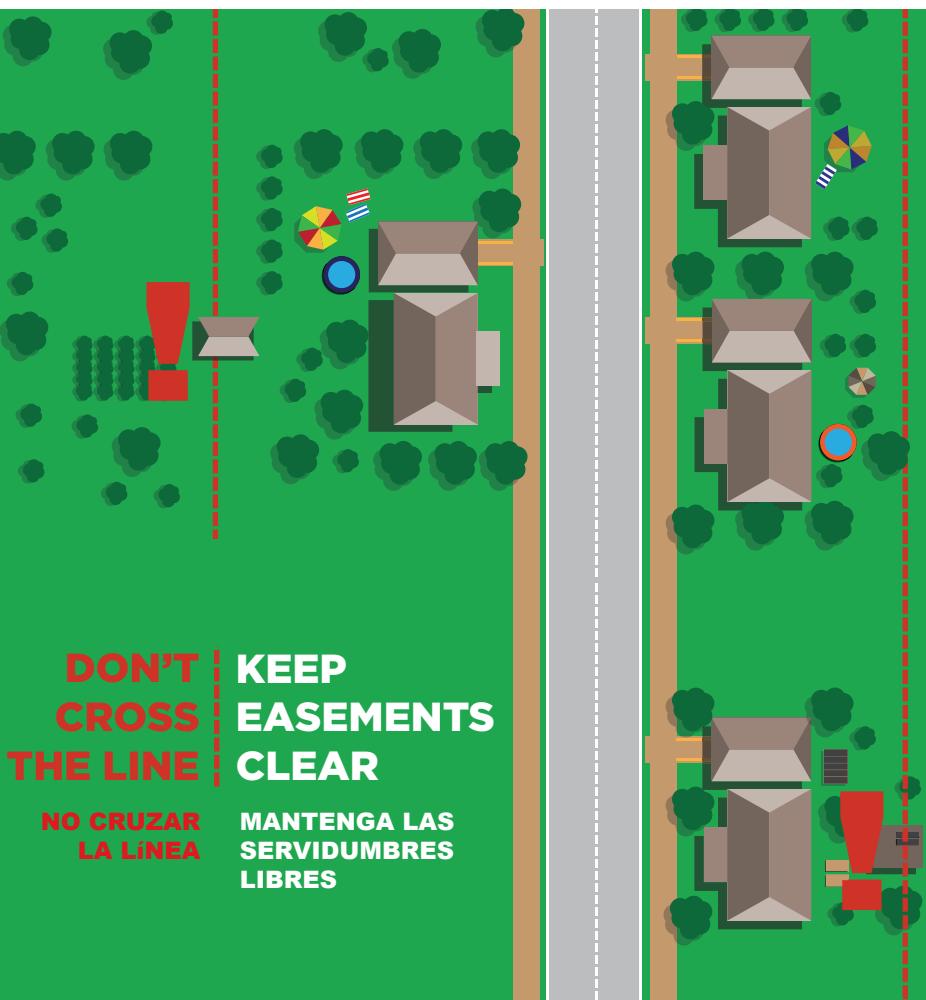
## **LOS DERECHOS DE PASO DE LAS TUBERÍAS DE GAS AYUDAN A PROTEGER SU SEGURIDAD**

Un derecho de paso de una tubería es la franja de tierra sobre y alrededor de una tubería. Los derechos de paso se mantienen libres de obstrucciones para permitir que Columbia Gas proteja, opere, patrulle, inspeccione, mantenga y repare nuestras tuberías de manera segura. Columbia Gas inspecciona regularmente nuestros derechos de paso.

Es importante que los propietarios no instalen ninguna estructura, no almacenen nada que pueda ser una obstrucción, ni planten árboles o arbustos en el derecho de paso. Las actividades de jardinería y agricultura son generalmente aceptables; pero nunca debe excavar o construir nada en el área sin primero llamar al 811 y hacer que un representante de Columbia Gas marque el área, defina el derecho de paso y le explique nuestras pautas de construcción.

El acuerdo de derecho de paso entre Columbia Gas y el dueño de la propiedad se llama servidumbre. Las servidumbres nos brindan un interés permanente y limitado en la tierra que nos permite acceder, operar, analizar, inspeccionar, mantener y proteger nuestras tuberías. Aunque los acuerdos pueden variar, los derechos de paso pueden extenderse hasta 25 pies en cada sentido desde el centro de la tubería.

Si Columbia Gas tiene una servidumbre en su propiedad, usted debe de tener conocimiento sobre las pautas para la usurpación/invasión y construcción cerca de estas servidumbres. Para obtener más información sobre la servidumbre en su propiedad llame a Columbia gas al **1-800-432-9515**. Para mayor información, visite [ColumbiaGasKY.com/Encroachment](http://ColumbiaGasKY.com/Encroachment).



# LA PROTECCIÓN DE LAS LÍNEAS DE GAS NATURAL ES UNA RESPONSABILIDAD COMPARTIDA

## MUÉVALO. TÁPELO.

Contrate a un profesional calificado para asegurarse de que el gas esté cerrado y la línea de gas esté debidamente tapada.

## NO LO HAGA USTED MISMO

Contrate a un profesional calificado para:

- Inspeccionar/installar sus equipos de gas
- Inspeccionar/installar sus líneas de gas
- Identificar, reparar y alertarle sobre problemas de seguridad

Usted es responsable de realizar el mantenimiento de todas las tuberías de gas y los aparatos de gas de su hogar. ¡No lo haga usted mismo!

## CONOZCA SUS LÍNEAS DE GAS

Si va a modificar las tuberías dentro de una estructura, contrate siempre a un profesional calificado. Es importante rastrear las tuberías para asegurarse de conocer su contenido. En caso de que introduzca otros contenidos (agua, aire, etc.) en una tubería de gas, podría crear una situación peligrosa y provocar interrupciones en el servicio para usted y sus vecinos.

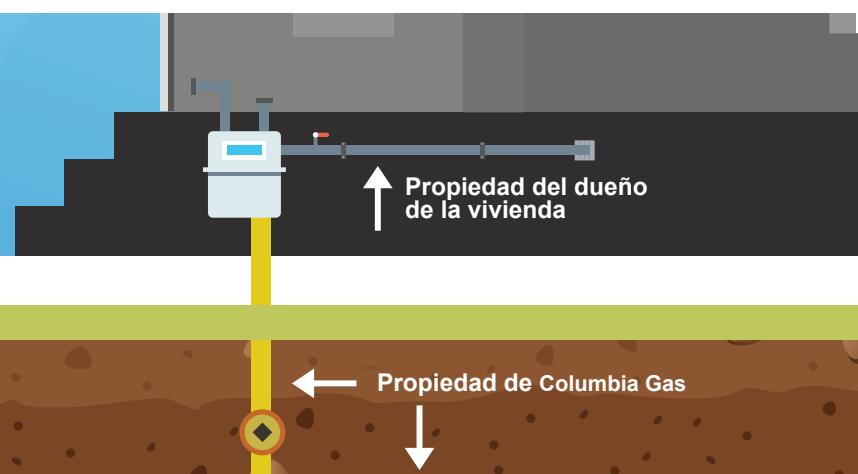
responsabilidad del dueño de la propiedad iniciar cualquier inspección, reparación o reemplazo necesario de las líneas de gas de la casa a través de un profesional calificado, como un técnico especializado en calefacción/refrigeración o un plomero.

Si hay una tubería de gas enterrada entre el medidor y sus aparatos o equipos a gas en su hogar, podría estar sujeta a corrosión y fugas con el tiempo. Un profesional calificado debe inspeccionar periódicamente las tuberías enterradas para detectar fugas y corrosión si la tubería es metálica.

El gas natural se transporta desde los pozos productores a través de grandes tuberías subterráneas llamadas líneas de transmisión hasta las estaciones reguladoras ubicadas generalmente cerca de los límites de la ciudad. Posteriormente, el gas natural se extiende por las ciudades y los pueblos a través de las líneas principales, y desde estas líneas, el gas natural llega a su hogar o negocio a través de las líneas de servicio hasta el medidor de gas.

Columbia Gas es propietario y mantiene las tuberías de gas hasta el medidor. Además lleva a cabo inspecciones de rutina de todas las tuberías propiedad de la compañía hasta el medidor, reparando y reemplazando líneas y medidores según sea necesario.

El dueño de la propiedad es responsable de las "líneas de gas de la casa", es decir, cualquier tubería que se extienda más allá del medidor hasta los aparatos a gas dentro de la casa o del negocio, o hacia otros lugares de la propiedad, como calentadores de piscinas, garajes u otros aparatos y equipos a gas. Es



## **NUESTRA PRINCIPAL PRIORIDAD ES MANTENER AL PÚBLICO Y A NUESTRAS TUBERÍAS DE GAS SEGUROS**

Nuestro centro de control y monitoreo de gas natural opera las 24 horas del día, los siete días de la semana. Regularmente, patrullamos los derechos de paso de nuestras tuberías y realizamos inspecciones periódicas de nuestro sistema de tuberías. Nuestros empleados y contratistas reciben capacitación periódica y están calificados según las normas y pautas del Departamento de Transporte de los EE. UU. para operar las tuberías de gas natural.

Invertimos millones de dólares cada año en reemplazos y mejoras de infraestructura. Nuestros trabajadores están disponibles en todo momento para responder a cualquier emergencia. Además, trabajamos con personal de emergencia con conocimiento en nuestras tuberías y en cómo responder efectivamente en casos de emergencia. De acuerdo con las regulaciones federales, algunos segmentos a lo largo de las tuberías, han sido designados como áreas de elevado riesgo. Las áreas de alto riesgo son lugares con alta densidad de población, instalaciones difíciles de evacuar, como hospitales y escuelas, y lugares donde la gente se congrega, como iglesias, edificios de oficinas y áreas recreativas. Hemos desarrollado evaluaciones complementarias y planes de prevención de daños para estas áreas densamente pobladas cerca de las tuberías de transmisión.

Si es propietario u opera una instalación que podría ser designada como Área de Altas Consecuencias, se recomienda que incorpore la seguridad del gas natural en la planificación de respuesta a emergencias de su instalación.

Para mayor información, visite [ColumbiaGasKY.com/Integrity](http://ColumbiaGasKY.com/Integrity).

## **SI VES ALGO, DI ALGO**

Muchas personas no se dan cuenta de la importancia del sistema de gasoductos de nuestro país. Cada día, la red subterránea de más de un millón de millas de tuberías transporta gas natural de forma segura y confiable desde las áreas de suministro hasta los hogares, negocios y fábricas de los clientes en todo el país. Si observa alguna actividad inusual o sospechosa cerca de nuestras instalaciones de tuberías, desde un lugar seguro, llame al 911 y a Columbia Gas al **1-800-432-9515**.

Columbia Gas y los contratistas autorizados llevan una identificación con fotografía, conducen vehículos marcados y tienen la ropa proporcionada por la empresa. Siempre pida que le muestren una identificación con fotografía. Si tiene preguntas, llame a Columbia Gas al **1-800-432-9345**.

## **SI VES ALGO, DI ALGO**

**Si observa alguna actividad inusual o sospechosa cerca de nuestras instalaciones de tuberías, desde un lugar seguro, llame al 911 y a Columbia Gas al 1-800-432-9515.**



# CONTACTE AL 811 ANTES DE EXCAVAR: ¡ES LA LEY!

## CÓMO IDENTIFICAR LAS TUBERÍAS SUBTERRÁNEOS DE GAS NATURAL

Las tuberías a veces se identifican mediante marcadores colocados a intervalos a lo largo de los derechos de paso de los mismos. Los marcadores muestran números de teléfono de emergencia que funcionan las 24 horas y pueden proporcionar otra información de identificación. Generalmente indican la presencia de una tubería, en lugares como donde una servidumbre de tubería cruza una calle, vía férrea o río, o en otras áreas congestionadas. Los marcadores de tuberías son importantes para su seguridad. Es un delito federal dañar, eliminar o destruir cualquier señal de tubería o marcador de derecho de paso. Si bien los marcadores ayudan a indicar la ubicación general de las tuberías en el área, es posible que no identifiquen la cantidad de tuberías o la ubicación, profundidad o dirección exacta de la tubería. Es por eso que no debes confiar únicamente en la presencia o ausencia de un marcador de tubería. Siempre contacte con Kentucky811 para marcar las líneas de servicios públicos subterráneos.



## PASOS PARA UNA EXCAVACIÓN SEGURA -

### ¡PLANIFICA, PREPARA Y EXCAVA CON CUIDADO!

Independientemente del tipo de excavación que esté planeando, evite daños a la propiedad, posibles multas, reparaciones costosas o lesiones comunicándose al 811 antes de comenzar a excavar. Es la ley.



PASO 1:  
CONTACTE  
811



PASO 2:  
PERMITA EL TIEMPO  
NECESARIO PARA  
MARCAR



PASO 3:  
RESPETE LAS  
MARCAS



PASO 4:  
EXCAVE  
CUIDADOSAMENTE

## CONTACTE AL 811

Por ley, cualquier persona que planee excavar debe comunicarse con Kentucky811 llamando al **811** o visitando

**Kentucky811.org** al menos dos días hábiles antes de que comience el trabajo. Las excavaciones incluyen, entre otras, voladuras, perforaciones, demoliciones, excavaciones, zanjas, dragados, perforaciones, conducción, estacas, nivelación, instalación de postes de señalización, excavación de pozos, estacas, labranza, remoción de raíces de árboles y zanjas.



Kentucky811 notificará a todas las empresas de servicios públicos miembros para marcar la ubicación aproximada de las líneas de servicios públicos subterráneos, incluidas las tuberías de gas natural que puedan estar en el área de construcción, sin costo para los propietarios.

## PERMITA EL TIEMPO REQUERIDO PARA MARCAR

Después de comunicarse al 811, debe esperar al menos dos días hábiles en Kentucky para que los localizadores de servicios públicos tengan la oportunidad de marcar la ubicación de las líneas de servicios públicos con banderas o una pintura en aerosol especial.

## RESPETE LAS MARCAS

Una vez marcada la ubicación aproximada de las líneas de servicios públicos subterráneos, la ley estatal exige que "respete las marcas" cavando a mano o utilizando otros medios no mecánicos dentro de la zona de tolerancia. En Kentucky, la zona de tolerancia se define como el ancho de la línea de servicios públicos más 24 pulgadas a cada lado.

## EXCAVE CUIDADOSAMENTE

Al excavar, debe hacerlo a mano o utilizar otros medios no mecánicos dentro de la zona de tolerancia. Los métodos de excavación dentro de una zona de tolerancia incluyen, entre otros, excavación manual, perforaciones y excavación al vacío. No utilice equipos de excavación motorizados dentro de la zona de tolerancia.

## ¿QUÉ HACER SI CHOCAS CONTRA UN OLEODUCTO?

Si expone, golpea o toca una tubería u otro equipo de gas natural, abandone el área de inmediato y, desde un lugar seguro, llame al **911** y a Columbia Gas al **1-800-432-9515**. Incluso si parece algo superficial en el momento, un rasguño, raspadura, hendidura, abolladura o pliegue en la tubería o el revestimiento puede causar un problema de seguridad en el futuro. Es importante que inspeccionemos cualquier daño potencial, ya sea evidente o no.

## PROPIETARIOS

Los propietarios son responsables del mantenimiento y la ubicación de instalaciones privadas que no sean de servicios públicos, como sistemas sépticos, riego, cercas invisibles y líneas de gas más allá del medidor de gas.

## CONTRATISTAS Y EXCAVADORES

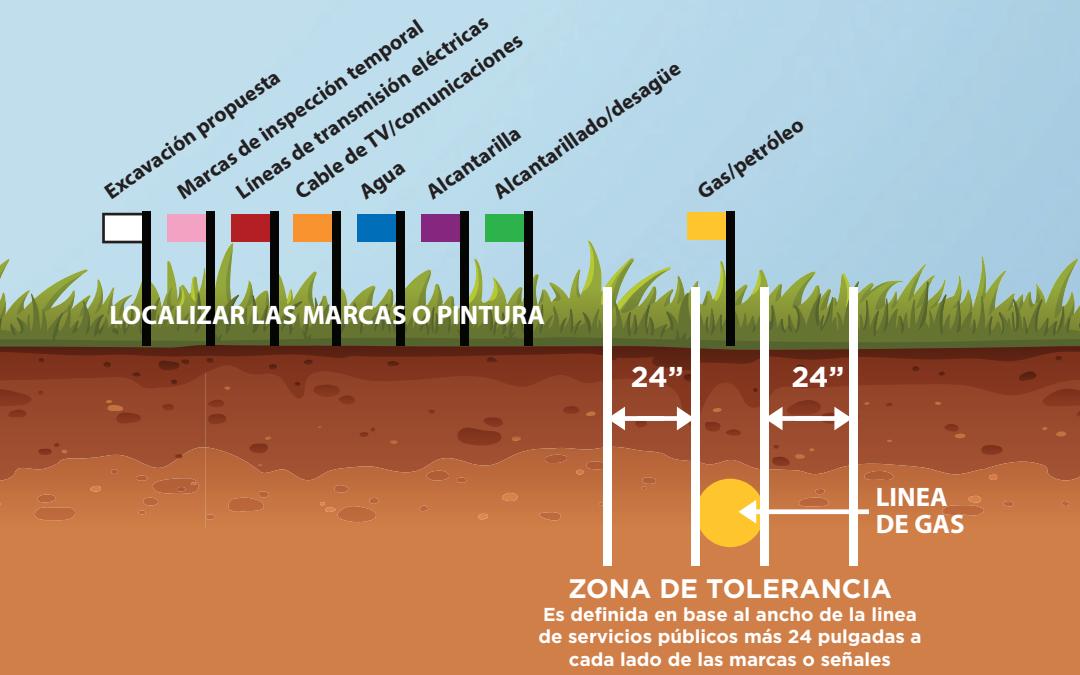
Los daños a las tuberías suelen ser causados por contratistas que realizan excavaciones u otros trabajos que podrían alterar las líneas de servicios públicos subterráneos. ¡No se arriesgue! Dañar las líneas de servicios públicos subterráneos puede provocar la pérdida de vidas, lesiones personales, daños a la propiedad, multas o responsabilidad por reparaciones costosas. Comuníquese siempre con Kentucky811 al menos dos días hábiles antes de cualquier excavación o si planea cruzar derechos de paso de tuberías con equipo pesado o realizar voladuras en las cercanías de cualquier tubería. Para obtener más información, visite [ColumbiaGasKY.com/Excavators](http://ColumbiaGasKY.com/Excavators).

## AGRICULTORES

Las tuberías instaladas en campos agrícolas activos son susceptibles a la erosión causada por las operaciones agrícolas normales. Nunca suponga la ubicación o profundidad de la tubería. Los procedimientos de ubicación no verifican la profundidad de la tubería principal. La erosión, las condiciones climáticas, las modificaciones del terreno y los proyectos de excavación anteriores pueden alterar el paisaje y acercar las tuberías a la superficie. Muchas de estas líneas corren el riesgo de sufrir daños durante las prácticas agrícolas, como arar, plantar, labrar e instalar baldosas de drenaje.

## ¿QUÉ SIGNIFICAN ESOS COLORES?

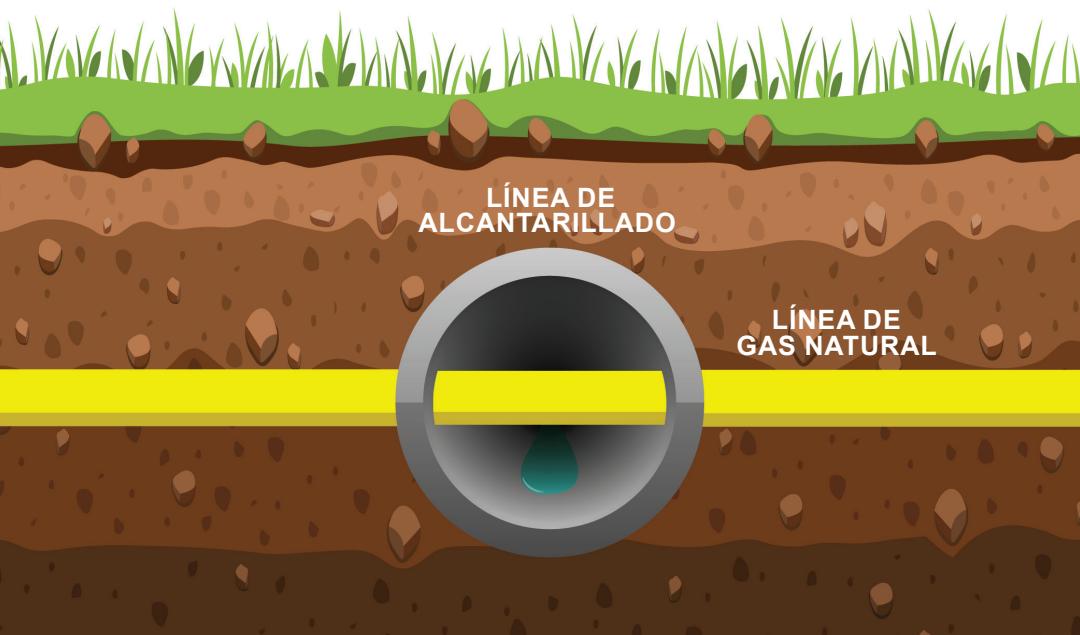
Las marcas de color, banderas, u otras señales indican lo siguiente:



# SEGURIDAD DE LA LÍNEA DE DESAGÜE

¡LLAME ANTES DE LIMPIAR!

**ADEMÁS DE LLAMAR AL 811 ANTES DE EXCAVAR, LOS PROPIETARIOS Y LOS PLOMEROSEN TAMBIÉN DEBEN LLAMAR AL 811 ANTES DE LIMPIAR LAS LÍNEAS DE DESAGÜE O LAS ALCANTARILLAS BLOQUEADAS.**



## ¿POR QUÉ?

Muchas empresas de servicios públicos utilizan métodos de construcción de excavación sin zanjas comprobados para instalar líneas subterráneas. Durante este proceso, se podría crear un orificio transversal.

Las perforaciones cruzadas ocurren cuando las líneas de gas natural u otras líneas de servicios públicos se instalan inadvertidamente a través de las líneas de alcantarillado. Si bien es raro, los orificios transversales pueden pasar desapercibidos durante meses o años. Por lo general, provocan desbordamientos de aguas residuales en el alcantarillado de su hogar o jardín y pueden representar un riesgo desconocido.

Cuando los bloqueos de las líneas de alcantarillado se eliminan con dispositivos rotativos mecánicos o agua a alta presión, una línea de gas podría dañarse y permitir que el gas natural migre a las casas o edificios vecinos, incluidos aquellos sin servicio de gas natural, lo que genera un riesgo de incendio y explosión.

Si tiene una línea de alcantarillado bloqueada, usted o su plomero deben llamar al 811 y solicitar un ticket de localización de emergencia para asegurarse de que una línea de gas natural no esté involucrada en el bloqueo. Si se descubre una perforación transversal en una línea de gas natural, Columbia Gas responderá de inmediato para corregir el conflicto y permitir que la obstrucción del alcantarillado se elimine de manera segura y no se le cobrará por corregirlo.

Cuando se instala o reemplaza una línea de gas natural utilizando tecnología sin zanja cerca de una línea de alcantarillado, Columbia Gas realiza una inspección con cámara del sistema de línea de alcantarillado para garantizar que no haya conflictos debido a la instalación de la tubería de gas.

## ¿QUÉ ES ESE OLOR?

Algunos dicen que huele a huevos podridos o azufre. En realidad, es mercaptano, un odorizante que se agrega al gas natural como medida de seguridad. Reconocer este olor puede alertarlo sobre una fuga de gas natural.

Las fugas de gas también pueden detectarse mediante la vista y el sonido. Esté atento a señales tales como tierra que sopla, agua burbujeante o vegetación muerta y un silbido o rugido. Para obtener más información sobre la detección de fugas y la seguridad del gas natural, o para solicitar una muestra del olor del gas, visite [ColumbiaGasKY.com/StaySafe](http://ColumbiaGasKY.com/StaySafe).

## MIGRACIÓN

Las tuberías de gas natural pueden estar enterradas en cualquier lugar, incluso en áreas donde los hogares no usan gas natural. Si se produce una fuga, es posible que el gas se traslade a los edificios, incluso a aquellos que no cuentan con servicio de gas natural. Es importante que sepa cómo reconocer y reaccionar ante una fuga de gas natural, dondequiera que se encuentre.

## DETECTORES DE METANO

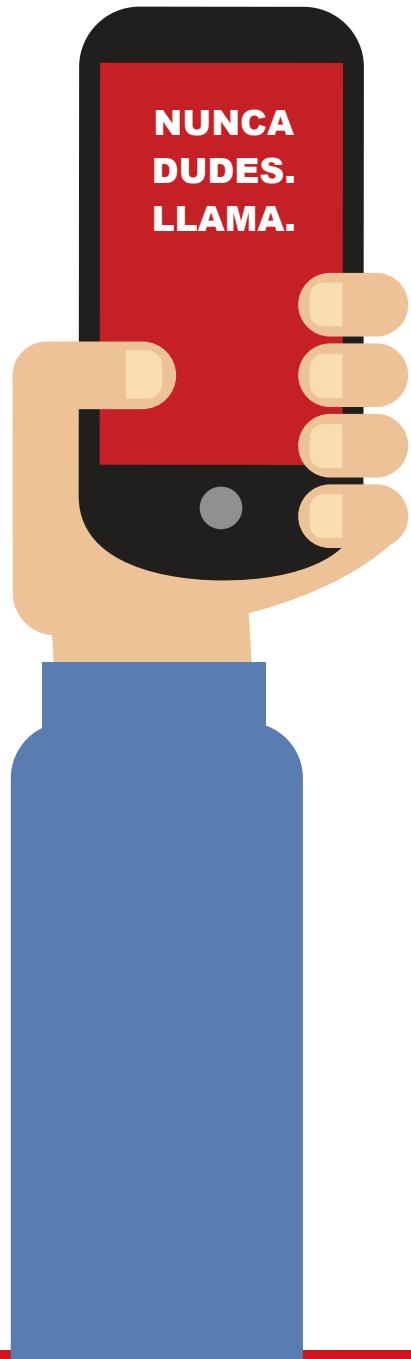
Has oído hablar de los detectores de humo y de monóxido de carbono (CO), pero ¿sabías que hay un detector de gas natural? Los detectores de metano pueden identificar una posible fuga de gas natural. Los detectores de gas natural vienen con varias funciones y están disponibles en tiendas de artículos para el hogar y en Internet. Es posible que detectes el olor a gas natural antes de que suene la alarma del detector. Si percibes olor a gas natural,

**PARA. ABANDONE. LLAME.**

## NUNCA DUDEA. LLAMA.

**SI CREE QUE HUELE A GAS NATURAL DENTRO DE SU CASA O NEGOCIO, ACTUE. COLUMBIA GAS ENVIARÁ A ALGUIEN PARA VERIFICAR EL ORIGEN DEL OLOR SIN CARGO, YA SEA QUE HAYA UNA FUGA O NO.**

**NUNCA  
DUDES.  
LLAMA.**



# ¿HUELE A GAS NATURAL?



**1. PARE**  
LO QUE ESTÁ  
HACIENDO



**2. ABANDONE**  
EL ÁREA  
INMEDIATAMENTE



**3. LLAME**  
AL 911 Y A COLUMBIA  
GAS DE UN LUGAR  
SEGURO

## ¿QUÉ HACER?

- Si está dentro del hogar, **salga inmediatamente**.
- Si está fuera de su hogar, abandone de manera segura todo equipo motorizado que pueda estar usando y **abandone el área de inmediato**.
- Desde un lugar seguro, lejos de la zona, llame al **911** y a **Columbia Gas** al **1-800-432-9515**.
- **Espere a que llegue nuestro equipo de servicio y personal de emergencia.** Trabajamos con los servicios de emergencia para prevenir y responder a incidentes.

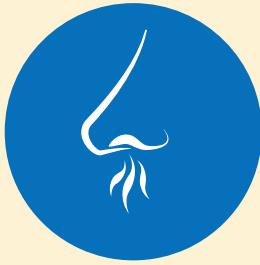
## ¿QUÉ NO HACER?

- No genere llamas ni chispas. No encienda ni opere ningún aparato electrónico, ni accione interruptores de luz, entre otros.
- No abra las ventanas ni puertas en un intento de ventilar el edificio.
- No intente detectar la fuga usted mismo ni utilice las válvulas de tubería.

## UTILICE SUS SENTIDOS PARA IDENTIFICAR EL GAS NATURAL



**ESCUCHE**  
SI HAY UN SILBIDO,  
SOPLO O RUGIDO



**HUELE**  
SIMILAR A HUEVO  
PODRIDO O SULFURÓ



**OBSERVE**  
UN VIENTO EN LA  
TIERRA, AGUA  
BURBUJEANTE O  
VEGETACIÓN MUERTA

# PERSONAL DE EMERGENCIA

Siendo Columbia Gas una empresa de servicios públicos, consideramos al personal de servicios de emergencia como parte de nuestro equipo de seguridad. Es por eso que participamos en reuniones con otras empresas de gas y trabajamos con el personal de servicios de emergencia para estar preparados ante cualquier posible incidente.

## GUIA PARA EL PERSONAL DE EMERGENCIA

### ¿Qué Hacer?

- Desde un lugar seguro, llame a Columbia Gas al **1-800-432-9515** e informe el tipo de incidente (fuga, ruptura, incendio, otros) y la ubicación de la emergencia.
- Cree un perímetro de seguridad alrededor del sitio de emergencia y controle el acceso. Esto podría incluir la evacuación de personas en la zona de seguridad.
- Permita que los trabajadores de Columbia Gas accedan al área y trabaje en conjunto para controlar la emergencia.
- Tenga en cuenta la dirección del viento
- Evite las fuentes de ignición
- Resguarde el área para la investigación del caso

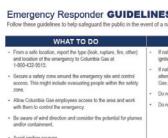
### ¿Qué No Hacer?

- Si el gas natural no enciende, evite hacer cualquier cosa que pueda encenderlo
- Si el gas natural está encendido, controle los incendios secundarios, pero no intente apagar un incendio en una tubería a menos que lo indique el personal de Columbia Gas o el propietario de la tubería
- No intente operar ninguna de las válvulas de las tuberías de gas
- No utilice agua en incendios de gas natural.

## EMERGENCIAPROCEDIMIENTO EN CASO DE UN DESCARRILAMIENTO DE TREN

Si experimenta un descarrilamiento de un tren en su comunidad y hay evidencia clara de un marcador de tubería de gas natural o una instalación de gas natural, comuníquese con Columbia Gas de inmediato a nuestro número de emergencia las 24 horas y solicite una respuesta inmediata. Verificaremos si nuestras instalaciones de gas natural han sufrido daños y eliminaremos cualquier condición potencialmente peligrosa relacionada con el gas natural. También se recomienda que llame al 811 y solicite la ubicación de emergencia de las instalaciones de gas natural y otras instalaciones.

COLUMBIA GAS WORKS HAND IN HAND  
WITH **EMERGENCY RESPONDERS**  
TO KEEP OUR COMMUNITIES SAFE



**DESCARGUE EL FOLLETO DE MEJORES PRÁCTICAS PARA PERSONAS QUE RESPONDEN A EMERGENCIAS ESCANEANDO EL CÓDIGO QR**





# KNOW YOUR HOME<sup>SM</sup>

## SAFETY IN EVERY SPACE/ SEGURIDAD EN CADA ESPACIO



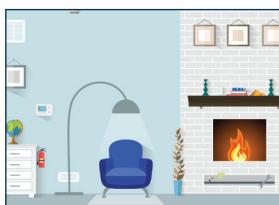
**Exterior/Exteriores**



**Basement/Sótano**



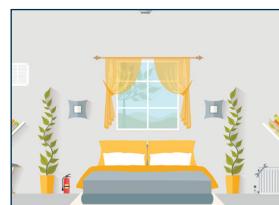
**Kitchen/Cocina**



**Living Room/Sala**



**Laundry/Lavandería**



**Bedroom/Habitación**



**Bathroom/Baño**



**Garage/Garaje**

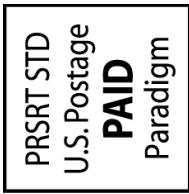


**Office/Oficina**

Learn more at  
[ColumbiaGasKY.com/KnowYourHome](http://ColumbiaGasKY.com/KnowYourHome)

Para mayor información, visite  
[ColumbiaGasKY.com/KnowYourHome](http://ColumbiaGasKY.com/KnowYourHome)





 **Columbia Gas®**  
A NiSource Company

P.O. Box 9123  
Wichita, KS 67277